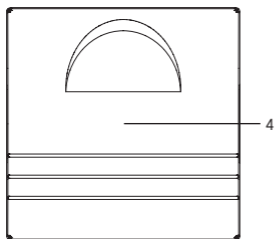
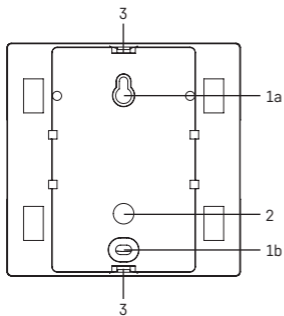


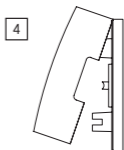
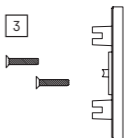
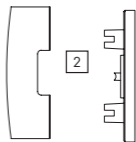
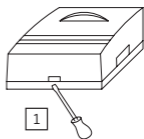
# P57001

GB	Wired Doorbell
CZ	Drátový zvonek
SK	Drôťový zvonček
PL	Dzwonek przewodowy
HU	Vezetékes csengő
SI	Žični zvonec
RS HR BA ME	Ožičeno zvono na vratima
DE	Draht-Türklingel
UA	Дротовий дверний дзвоник
RO MD	Sonerie cu fir
LT	Laidinis durų skambutis
LV	Pie vadiem pievienojams durvju zvans
EE	Juhtmega uksekell
BG	Звънец с кабел
FR	Carillon filaire
IT	Campanello a filo
ES	Timbre con cable
NL	Bedrade deurbel

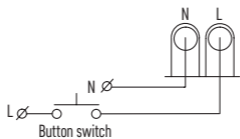




1



2



3

## GB | Wired Doorbell

The chime is designed for constant connection to a 230 V AC/50 Hz power grid.

Read the instruction manual carefully to make sure you use the doorbell correctly.

### Technical Specifications

Enclosure: IP20

Number of ringtones: 1

Chime power supply: 230 V AC/50 Hz

### Chime Description (see fig. 1)

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1a – mounting hole/opening for hanging | 2 – opening for wiring     |
| 1b – mounting hole                     | 3 – hole to open the cover |
|  | 4 – front cover            |

### Mounting the Doorbell (see fig. 2)

### Connection diagram (see fig. 3)

Button switch

### Installing the Doorbell

The chime is designed for indoor use only.

The installation may only be performed by an appropriately qualified person.

During installation, follow applicable standards.

The electrical wiring should use a wire suitable for the specific installation conditions, with a cross-section of between 0.5 mm<sup>2</sup> and 2.5 mm<sup>2</sup>. The phase conductor of the electrical wiring must be secured against short circuits and overload by an appropriate circuit breaker or fuse.

1. Disconnect the source of 230 V AC power supply before installation. Use a measuring instrument to make sure the wiring is not live.
2. Remove the front cover by inserting a screwdriver through the openings on the sides.
3. Choose a spot for the doorbell, drill 2 holes matching the spacing of the mounting holes on the doorbell and insert wall plugs into the wall.
4. Insert cables into the doorbell's opening for wiring and mount the doorbell to the wall with screws.
5. Remove an approximately 1 cm long stretch of insulation from the end of the cables.
6. Place the cables into the doorbell's supply terminals and fasten them with screws.
7. Replace the front cover.

8. Turn on the 230 V power supply and press the ring button to test the functionality of the doorbell.

## Troubleshooting

### The chime does not ring:

- The chime is not powered.
- Check that electricity is running and that the circuit protection (fuse, circuit breaker) is in order.

## Upkeep and Maintenance

The doorbell is a sensitive electronic device. Abide by the following measures:

- The doorbell is designed solely for indoor use in a dry environment.
- Do not subject the doorbell to excessive impacts or shocks.
- Do not subject the doorbell to extreme temperatures and direct sunlight or humidity.
- Disconnect the doorbell from power before you clean it.
- To clean the device, use a slightly moistened cloth with a small amount of detergent; do not use aggressive cleaning agents or solvents.

This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or whose lack of experience or knowledge prevents them from using it safely. Such persons should be instructed in how to use the device and should be supervised by a person responsible for their safety. Children must always be supervised and must never play with the device.



Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

## CZ | Drátový zvonek

Zvonek je určen k trvalému připojení k elektrické síti o napětí 230 V AC/50 Hz.

Pro správné použití zvonku si pečlivě prostudujte návod k použití.

### Technické specifikace

Krytí: IP20

Počet melodií: 1

Napájení zvonku: 230 V AC/50 Hz

### Popis zvonku (viz obr. 1)

1a – montážní otvor/zavěšení  
na zeď

1b – montážní otvor

2 – otvor pro elektroinstalaci

3 – otvor pro otevření krytu

4 – přední kryt

### Montáž zvonku (viz obr. 2)

#### Schéma zapojení (viz obr. 3)

Button switch – tlačítko

### Instalace zvonku

Zvonek je určen jen pro vnitřní použití.

Instalaci může provádět pouze osoba s příslušnou kvalifikací.

Při instalaci dodržujte předepsané normy.

Obvody elektrické instalace by měly být vyhotoveny z kabelu vyhovujícího daným podmínkám s průřezem od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup>.

Fázový vodič elektroinstalace musí být zabezpečen před zkraty a přetížením odpovídajícím jističem nebo pojistkou.

1. Před instalací odpojte zdroj napětí 230 V AC. Pomocí měřicího přístroje se přesvědčte, že instalace není pod napětím.
2. Sejměte přední část krytu otvory na boční straně zvonku pomocí šroubováku.
3. Zvolte umístění zvonku, vyvrtejte 2 díry podle montážních otvorů a vložte do nich hmoždinky.
4. Vložte kabely do otvoru elektroinstalace zvonku a připevněte zvonek pomocí šroubů.
5. Z konce kabelů odstraňte cca 1 cm izolační vrstvy.
6. Zasuňte elektroinstalační kabely do napájecích svorek zvonku a přišroubujte je.
7. Nasadte zpět přední kryt zvonku.
8. Zapněte zdroj napětí 230 V a stlačením tlačítka vyzkoušejte funkčnost zvonku.

### Řešení problémů

#### Zvonek nezvoní:

- Domovní zvonek nemá napájení.
- Zkontrolujte, zda není vypnutý proud, respektive jisticí prvek větve (pojistka, jistič).

#### Péče a údržba

Zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto dodržujte následující opatření:

- Zvonek je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorech.
- Nevystavujte zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.

- Při čištění domovního zvonku je nutné odpojit jej od elektrické sítě.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškodit vaše zdraví.

## SK | Drôtový zvonček

Zvonček je určený k trvalému pripojeniu k elektrickej sieti s napätím 230 V AC/50 Hz.

Pre správne použitie zvončeku si starostlivo prečítajte návod na použitie.

### Technické špecifikácie

Krytie: IP20

Počet melódií: 1

Napájanie zvončeka: 230 V AC/50 Hz

#### Popis zvončeka (vid' obr. 1)

1a – montážny otvor/zavesenie na stenu

1b – montážny otvor

2 – otvor pre elektroinštaláciu

3 – otvor pre otvorenie krytu

4 – predný kryt

#### Montáž zvončeka (vid' obr. 2)

#### Schéma zapojenia (vid' obr. 3)

Button switch – tlačidlo

#### Inštalácia zvončeka

Zvonček je určený len pre vnútorné použitie.

Inštaláciu môže vykonávať iba osoba s príslušnou kvalifikáciou.

Pri inštalácii dodržujte predpísané normy.

Obvody elektrickej inštalácie by mali byť vyhotovené z kábla vyhovujúceho daným podmienkam s prierezmom od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup>.

Fázový vodič elektroinštalácie musí byť zabezpečený pred zkratami a preťažením odpovedajúcim ističom alebo poistkou.

1. Pred inštaláciou odpojte zdroj napätia 230 V AC. Pomocou meracieho prístroja sa uistite, že inštalácia nie je pod napätím.
2. Zložte prednú časť krytu otvorom na bočnej strane zvončeka pomocou skrutkovača.
3. Zvoľte umiestnenie zvončeka, vyvrtajte 2 diery podľa montážnych otvorov a vložte do nich hmoždinky.
4. Vložte káble do otvoru elektroinštalácie zvončeka a pripevnite zvonček pomocou skrutiek.
5. Z konca káblov odstráňte cca 1 cm izolačnej vrstvy.
6. Zasuňte elektroinštaláčny kábel do napájacích svoriek zvončeka a priskrutkujte ich.
7. Nasadte späť predný kryt zvončeka.
8. Zapnite zdroj napätia 230 V a stlačením tlačidla vyzkúšajte funkčnosť zvončeka.

## Riešenie problémov

### Zvonček nezvoní:

- Domový zvonček nemá napájanie.
- Skontrolujte, či nie je vypnutý prúd, respektíve istiaci prvok vetvy (poistka, istič).

### Starostlivosť a údržba

Zvonček je citlivé elektronické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenia:

- Zvonček je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch.
- Nevystavujte zvonček nadmerným otrasom a úderom.
- Nevystavujte zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému žiareniu alebo vlhkosti.
- Pri čistení domového zvončeka je nutné odpojiť ho od elektrickej siete.
- Pre čistenie použite jemne navlhčenú handričku s trochou saponátu, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohoto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.



Nevyhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady. Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu presakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

## PL | Dzwonek przewodowy

Dzwonek jest przeznaczony do podłączenia na stałe do sieci elektrycznej o napięciu 230 V AC/50 Hz.

Aby właściwie korzystać z dzwonka należy uważnie przeczytać jego instrukcję użytkowania.

### Specyfikacja techniczna

Stopień ochrony: IP20

Liczba melodyjek: 1

Zasilanie dzwonka: 230 V AC/50 Hz

### Opis dzwonka (patrz rys. 1)

1a – otwór montażowy/zawieszenie na ścianie

1b – otwór montażowy

2 – otwór do przewodów instalacji elektrycznej

3 – otwór do otwierania obudowy

4 – część przednia

### Montaż dzwonka (patrz rys. 2)

### Schemat podłączenia (patrz rys. 3)

Button switch – przycisk

### Instalacja dzwonka

Dzwonek jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Instalację może wykonać tylko osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje.

Przy instalacji należy przestrzegać obowiązujących norm.

Obwody instalacji elektrycznej powinny być wykonane przewodami właściwymi dla konkretnych warunków o przekroju od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup>.

Przewód fazowy instalacji elektrycznej musi być zabezpieczony przed zwarciem i przeciążeniem odpowiednim zabezpieczeniem albo bezpiecznikiem.

1. Przed instalacją odłączamy źródło zasilania 230 V AC. Za pomocą miernika sprawdzamy, czy instalacja nie jest pod napięciem.
2. Przednią część obudowy zdejmujemy za pomocą wkrętaka wykorzystując otwory z boku dzwonka.
3. Wybieramy miejsce instalacji dzwonka, wykonujemy 2 otwory zgodnie z otworami montażowymi i wkładamy do nich kołki rozporowe.
4. Przewody instalacji elektrycznej wprowadzamy przez otwory montażowe i przykręcamy dzwonek za pomocą wkrętów.
5. Z końca przewodów usuwamy około 1 cm izolacji.
6. Przewody z instalacji elektrycznej wkładamy do zacisków zasilających dzwonka i przykręcamy je.
7. Zakładamy z powrotem przednią część dzwonka.



8. Włączamy zasilanie 230 V i naciskając przycisk sprawdzamy działanie dzwonka.

## Rozwiązywanie problemów

### Dzwonek nie dzwoni:

- Dzwonek domowy nie ma zasilania.
- Sprawdzamy, czy nie jest wyłączone zasilanie, ewentualnie element zabezpieczający dany obwód (bezpiecznik, zabezpieczenie).

### Czyszczenie i konserwacja

Dzwonek jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i dlatego należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Dzwonek jest przeznaczony do użytku tylko w suchych pomieszczeniach wewnętrznych.
- Dzwonka nie narażamy na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Dzwonka nie narażamy na działanie nadmiernej temperatury, bezpośredniego światła słonecznego albo wilgoci.
- Przed czyszczeniem dzwonka domowego trzeba go odłączyć od sieci elektrycznej.
- Do czyszczenia stosujemy lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia, nie korzystamy z agresywnych środków do czyszczenia albo rozpuszczalników.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Konieczne jest zapewnienie takiej opieki nad dziećmi, żeby nie mogły się bawić tym wyrobem.



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

## HU | Vezetékes csengő

A csengő 230 V AC/50 Hz elektromos hálózathoz csatlakoztatva használható.

A csengő helyes használatához olvassa el figyelmesen a használati utasítást!

### Műszaki jellemzők

Védelem: IP20

Dallamok száma: 1

Csengő tápellátása: 230 V AC/50 Hz

### A csengő leírása (l. 1. ábra)

- |                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 1a – szerelőnyílás/fali rögzítőnyílás | 2 – elektromos szerelőnyílás |
| 1b – szerelőnyílás                    | 3 – fedélnyitó nyílás        |
|                                       | 4 – előlap                   |

### A csengő beüzemelése (l. 2. ábra)

#### Kapcsolási rajz (l. 3. ábra)

Button switch – nyomógomb

### A csengő szerelése

A csengő kizárólag beltéren használható.

A szerelést csak megfelelően képzett személy végezheti.

A szerelés során be kell tartani a vonatkozó szabványokat.

A áramkör az adott körülményeknek megfelelő kábel felhasználásával készüljön 0,5 mm<sup>2</sup>-től 2,5 mm<sup>2</sup>-ig terjedő keresztmetszetű kábellel.

Az fázisvezeték megfelelő megszakítóval vagy biztosítóval kell védeni rövidzárlat és túlterhelés ellen.

1. Szerelés előtt válasszuk le a 230 V-os AC tápegységet. Mérőeszközzel győződjünk meg arról, hogy a berendezés nincs feszültség alatt.
2. Csavarhúzóval az oldalsó nyíláson keresztül távolítsuk el a csengő fedlapját.
3. Válasszuk ki a csengő helyét, fúrjunk 2 lyukat a rögzítési furatoknak megfelelően, és helyezzünk be tipliket.
4. Vezessük át a kábeleket a csengő elektromos szerelőnyílásán és rögzítsük a csengőt csavarokkal.
5. Távolítsunk el kb. 1-1 cm szigetelőréteget a kábelek végéről.
6. Csatlakoztassuk a kábeleket az ajtócsengő tápcsatlakozóihoz, és csavarral rögzítsük.
7. Helyezzük vissza a csengő fedlapját.
8. Kapcsoljuk be a 230 V-os tápforrást, és ellenőrizzük a csengő működését a gomb megnyomásával.

## Hibaelhárítás

### Nem szólal meg a csengő:

- A csengő tápellátása nem biztosított.
- Ellenőrizzük, hogy nincs-e lekapcsolva az áram, vagy egy áramkörti biztosítóelem (biztosíték, megszakító).

### Tisztítás és karbantartás

A csengő érzékeny elektronikus eszköz, ezért tartsuk be az alábbi óvintézkedéseket:

- A csengő kizárólag beltéri száraz környezetben használható.
- Ne tegyük ki a csengőt túlzott rázkódásoknak és ütéseknek.
- Ne tegyük ki a csengőt túlzott hőnek, közvetlen napfénynek vagy nedvességnek.
- A csengőt tisztítás előtt le kell választani a hálózatról.
- Tisztításhoz használjunk enyhén nedves ruhát kevés tisztítószerrel, ne használjunk agresszív tisztító- vagy oldószereket.

A készüléket nem használhatják felügyelet vagy a biztonságukért felelős személyektől kapott megfelelő tájékoztatás nélkül korlátozott fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyerekeket), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára. Gondoskodjunk a gyerekek felügyeletéről, hogy ne játszhassanak a készülékkel.



Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket. A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladéktárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az Ön egészségét és kényelmét.

## SI | Žični zvonec

Zvonec je namenjen za stalno priključitev na električno omrežje z napetostjo 230 V AC/50 Hz.

Za pravilno uporabo žičnega zvonca pozorno preberite navodila za uporabo.

### Tehnična specifikacija

Zaščita: IP20

Število melodij: 1

Napajanje zvonca: 230 V AC/50 Hz

### Opis zvonca (glej sliko 1)

1a – montažna odprtina/obešenje na steno

1b – montažna odprtina

2 – odprtina za elektroinstalacijo

3 – odprtina za odprtje pokrova

4 – sprednji pokrov

### **Montaža zvonca (glej sliko 2)**

#### **Shema priključitve (glej sliko 3)**

Button switch – tipka

### **Namestitev zvonca**

Zvonec je namenjen le za notranjo uporabo.

Namestitev lahko opravi le ustrezno usposobljena oseba.

Pri namestitvi upoštevajte predpisane standarde.

Električni inštalacijski tokokrogi morajo biti izdelani iz ustreznega kabla s presekom od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup>.

Fazni vodnik elektroinštalacije mora biti zaščiten pred kratkimi stiki in preobremenitvami z ustreznim odklopnikom ali varovalko.

1. Pred namestitvijo odklopite napajanje 230 V AC. Z merilnim aparatom se prepričajte, da napeljava ni pod napetostjo.
2. Z izvijačem odstranite sprednji del pokrova skozi odprtine na bočni strani zvonca.
3. Izberite lokacijo zvonca, izvrtajte 2 odprtini v skladu z montažnimi odprtinami in vanje vstavite zidne vložke.
4. Kable vstavite v odprtino za napeljavo zvonca in zvonec pritrdite z vijaki.
5. Na koncu kablov odstranite približno 1 cm izolacije.
6. Elektroinštalacijske kable vstavite v napajalne sponke zvonca in jih privijte.
7. Sprednji pokrov zvonca namestite nazaj.
8. Vključite napajanje 230 V in pritisnite na tipko, da preverite delovanje zvonca.

### **Reševanje težav**

#### **Zvonec ne zveni:**

- Hišni zvonec nima napajanja.
- Preverite, ali ni izklopljeno električno omrežje ali odklopnik voda (varovalka, odklopnik električnega tokokroga).

#### **Skrb in vzdrževanje**

Zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato je treba upoštevati naslednje ukrepe:

- Zvonec je namenjen le za notranjo uporabo v suhih prostorih.
- Zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in udarcem.
- Zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Pri čiščenju hišnega zvonca je treba ga izključiti iz električnega omrežja.

- Za čišćenje uporabite rahlo navlašeno krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil. Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade. Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.

## RS|HR|BA|ME | Ožičeno zvono na vratima

Zvono je dizajnirano tako da se stalno napaja sa izmjenične strujne mreže 230 V/50 Hz.

Pažljivo prečitajte priručnik s uputama kako biste bili sigurni da pravilno koristite zvono na vratima.

### Tehničke specifikacije

Kučište: IP20

Broj melodija zvona: 1

Napajanje zvona: 230 V AC/50 Hz

### Opis zvona (pogledajte sl. 1)

1a – rupa za ugradnju/otvor  
za vješanje

1b – rupa za ugradnju

2 – otvor za ožičenje

3 – rupa za otvaranje poklopca

4 – prednji poklopac

### Ugradnja zvona na vratima (pogledajte sl. 2)

### Dijagram spajanja (pogledajte sl. 3)

Gumb za uključivanje/isključivanje

### Postavljanje zvona na vratima

Zvono je dizajnirano za korištenje samo u zatvorenom prostoru.

Postavljanje smije izvršiti samo odgovarajuće kvalificirana osoba.

Tijekom ugradnje postupajte prema primjenjivim propisima.

Električno ožičenje treba koristiti žicu prikladnu za specifične uvjete postavljanja, s presjekom od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup>.

Fazni vodič električnog ožičenja mora biti osiguran od kratkog spoja i preopterećenja odgovarajućim prekidačem strujnog kruga ili osiguračem.

1. Prije postavljanja isključite izvor napajanja od 230 V AC. Pomoću mjernog instrumenta provjerite je li ožičenje pod naponom.
2. Skinite prednji poklopac umetanjem odvijača kroz otvore sa strane.
3. Odaberite mjesto za zvono na vratima, izbušite 2 rupe u skladu s razmakom ugradbenih rupa na zvonu na vratima i umetnite tiple u zid.
4. Umetnite kabele u otvor zvana na vratima za ožičenje i ugradite zvono na vratima na zid pomoću vijaka.
5. Uklonite otprilike 1 cm dugu izolaciju s kraja kabela.
6. Postavite kabele u priključke za napajanje zvana na vratima i pričvrstite ih vijcima.
7. Vratite prednji poklopac.
8. Uključite napajanje od 230 V i pritisnite gumb za zvono kako biste testirali funkcionalnost zvana na vratima.

## Rješavanje poteškoća

### Zvono ne zvoni:

- Zvono nije uključeno.
- Provjerite radi li struja i je li zaštita kruga (osigurač, prekidač strujnog kruga) u redu.

### Servis i održavanje

Zvono na vratima je osjetljiv elektronički uređaj. Pridržavajte se ovih mjera:

- Zvono na vratima dizajnirano je isključivo za unutarnju upotrebu u suhom okruženju.
- Nemojte izlagati zvono na vratima pretjeranim udarima ili šokovima.
- Ne izlažite zvono na vratima ekstremnim temperaturama i izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vlazi.
- Isključite zvono na vratima iz struje prije nego što ga očistite.
- Za čišćenje uređaja koristite blago navlaženu krpu s malo deterdženta; ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili otapala.

Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za njihovu sigurnu upotrebu. Takve osobe treba podučiti kako koristiti uređaj i treba ih nadzirati osoba zadužena za njihovu sigurnost. Djeca uvijek trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.



Ne bacajte električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti. Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

## DE | Draht-Türklingel

Die Klingel ist für den dauerhaften Anschluss an ein Stromnetz mit einer Spannung von 230 V AC/50 Hz bestimmt.

Zur korrekten Verwendung der Klingel lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung.

### Technische Spezifikation

Schutzart: IP20

Anzahl der Melodien: 1

Stromversorgung der Klingel: 230 V AC/50 Hz

### Beschreibung der Klingel (siehe Abb. 1)

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1a – Montageöffnung/Wandaufhängung      | 3 – Öffnung zum Öffnen der Abdeckung |
| 1b – Montageöffnung                     | 4 – Vordere Abdeckung                |
| 2 – Öffnung für die Elektroinstallation |                                      |

### Installation der Türklingel (siehe Abb. 2)

#### Schaltbild (siehe Abb. 3)

Button switch – Taster

### Installation der Türklingel

Die Klingel ist nur zur Verwendung im Innenbereich bestimmt.

Die Installation darf nur von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

Halten Sie bei der Installation die vorgeschriebenen Normen ein.

Die Kreise der Elektroinstallation sollten aus für die Bedingungen geeigneten Kabeln mit einem Querschnitt von 0,5 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup> bestehen.

Die Phasenleiter der Verdrahtung müssen durch einen geeigneten Schutzschalter oder eine Sicherung gegen Kurzschluss und Überlast geschützt werden.

1. Vor der Installation die 230-V-Wechselstromversorgung trennen. Verwenden Sie ein Messgerät, um sicherzustellen, dass die Installation nicht unter Spannung steht.
2. Nehmen Sie die vordere Abdeckung auf der Rückseite über seitliche Öffnungen mit einem Schraubendreher ab.
3. Wählen Sie den Standort der Klingel aus, bohren Sie 2 Löcher entsprechend den Montageöffnungen und setzen Sie Dübel in diese ein.
4. Stecken Sie die Kabel in die Kabellöcher der Türklingel und befestigen Sie die Türklingel mit Schrauben.
5. Entfernen Sie etwa 1 cm der Isolierung vom Ende der Kabel.

6. Stecken Sie die Kabel in die Versorgungsklemmen der Türklingel und schrauben Sie sie fest.
7. Setzen Sie die vordere Abdeckung der Klingel wieder auf.
8. Schalten Sie die 230-V-Stromversorgung ein und testen Sie die Funktionalität der Türklingel, indem Sie die Taste drücken.

## Problemlösungen

### Die Klingel klingelt nicht:

- Die Türklingel hat keine Stromversorgung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Strom oder der Abzweigschalter (Sicherung, Schutzschalter) nicht ausgeschaltet ist.

## Pflege und Instandhaltung

Die Türklingel ist ein empfindliches elektronisches Gerät, deshalb sollten Sie die folgenden Maßnahmen beachten:

- Die Klingel ist nur zur Verwendung in trockenen Räumlichkeiten bestimmt.
- Setzen Sie die Türklingel keinen übermäßigen Erschütterungen und Stößen aus.
- Setzen Sie die Türklingel nicht zu hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht oder der Feuchtigkeit aus.
- Trennen Sie die Türklingel vom Stromnetz, wenn Sie sie reinigen.
- Zur Reinigung einen leicht befeuchteten Lappen mit ein wenig Reinigungsmittel benutzen, keine aggressive oder Lösungsmittel verwenden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Die Elektroverbraucher nicht als unsortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen.

■ Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemütlichkeit verderben.



## UA | Дротовий дверний дзвоник

Дверний дзвоник призначений для постійного підключення до мережі живлення 230 В змінного струму 50 Гц.

Для правильного використання дверного дзвоника уважно ознайомтеся з інструкцією.

### Технічна характеристика

Ступінь захисту: IP20

Кількість мелодій: 1

Живлення дзвінка: 230 В змінного струму/50 Гц

### Опис дзвінка (див. мал. 1)

1a – монтажний отвір/кріплення на стіну	2 – отвір для підключення електропроводки
1b – монтажний отвір	3 – отвір для відкриття кришки
	4 – передня кришка

### Монтаж дзвоника (див мал. 2)

### Схема підключення (див мал. 3)

Button switch – кнопка

### Встановлення дверного звонка

Дверний дзвінок призначений тільки для внутрішнього використання.

Монтаж повинен виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.

При монтажі дотримуйтеся встановлених стандартів.

Електромонтажні схеми повинні бути виготовлені з кабелю придатного для даних умов з перерізом від 0,5 мм<sup>2</sup> до 2,5 мм<sup>2</sup>.

Фазний провід електропроводки повинен бути захищений від коротких замикань і перевантажень відповідним автоматичним вимикачем або запобіжником.

1. Перед установкою відключіть джерело живлення 230 В змінного струму. За допомогою вимірювального приладу переконайтеся, що установка не знаходиться під напругою.
2. Зніміть передню частину кришки через отвори збоку дзвоника за допомогою викрутки.
3. Виберіть місце розташування дзвоника, просвердліть 2 отвори відповідно до монтажних отворів і вставте в них дюбелі.
4. Вставте кабелі в отвір для проводки дверного дзвоника і закріпіть дзвоник шурупами.
5. Зніміть приблизно 1 см ізоляції з кінця кабелів.
6. Вставте дроти проводки в силові клеми дверного дзвоника і закріпіть їх гвинтами.
7. Встановіть на місце передню кришку дверного дзвоника.

8. Увімкніть живлення 230 В і натисніть кнопку для перевірки працездатності дверного дзвоника.

## Усунення несправностей

### Дзвоник не дзвонить:

- Двірний дзвінок немає живлення.
- Перевірте чи не вимкнений струм, або вимикач відгалуження (запобіжник, автоматичний вимикач).

### Догляд та обслуговування

Дверний дзвінок є чутливим електронним пристроєм, тому, будь ласка, дотримуйтесь наступних запобіжних заходів:

- Дверний дзвоник призначений тільки для внутрішнього використання в сухих приміщеннях.
- Не піддавайте дверний дзвоник надмірним поштовхам і ударам.
- Не піддавайте дверний дзвоник впливу надмірної температури, прямих сонячних променів або вологи.
- Під час чищення дверного дзвоника відключіть його від електромережі.
- Для чищення використовувати злегка вологу ганчірку з невеликою кількістю миючого засобу, не застосовувати агресивні миючі засоби або розчинники.

Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), у котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність.



Не викидуйте електричні пристрої як несортвані комунальні відходи, користуйтеся місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місця збору звертайтеся до установ за місцем проживання. Якщо електричні присторої розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

## RO|MD | Sonerie cu fir

Soneria este destinată conectării permanente la rețeaua electrică cu tensiunea de 230 V AC/50 Hz.

Pentru utilizarea corectă a soneriei citiți cu atenție manualul de utilizare.

### Specificații tehnice

Protecție: IP20

Număr melodii: 1

Alimentarea soneriei: 230 V AC/50 Hz

### Descrierea soneriei (vezi fig. 1)

1a – orificiu de montare/atârna-  
re pe perete

1b – orificiu de montare

2 – orificiu pentru cablaj

3 – orificiu pentru deschiderea  
capacului

4 – capacul frontal

### Montarea soneriei (vezi fig. 2)

### Schema de conectare (vezi fig. 3)

Button switch – buton

### Instalarea soneriei

Soneria este destinată doar pentru utilizare în interior.

Instalarea o poate efectua doar o persoană cu calificare corespunzătoare.

La instalare respectați normele prescise.

Circuitele instalației electrice trebuie să fie realizate dintr-un cablu adecvat condițiilor date cu secțiunea de la 0,5 mm<sup>2</sup> la 2,5 mm<sup>2</sup>.

Conductorul de fază al instalației electrice trebuie protejat împotriva scurtcircuitării și suprasolicității cu siguranță corespunzătoare.

1. Deconectați sursa de alimentare de 230 V AC înainte de instalare. Convingeți-vă cu ajutorul unui dispozitiv de măsurare că instalația nu este sub tensiune.
2. Îndepărtați partea din față a carcasei prin orificiile laterale ale soneriei folosind o șurubelniță.
3. Alegeți amplasarea soneriei, faceți 2 găuri conform orificiilor de montare și introduceți diblurile.
4. Introduceți cablurile în orificiul de cablare al soneriei și fixați soneria cu ajutorul șuruburilor.
5. La capătul cablurilor îndepărtați cca 1 cm de izolație.
6. Introduceți cablurile instalației electrice în bornele de alimentare a soneriei și înșurubați-le.
7. Reasamblați capacul din față al soneriei.
8. Porniți sursa de tensiune de 230 V și testați funcționalitatea soneriei prin apăsarea butonului.

### Rezolvarea problemelor

#### Soneria nu sună:

- Soneria de casă nu se alimentează.
- Controlați dacă nu este oprit curentul, respectiv elementul de siguranță al ramurii (siguranța, întrerupătorul).

## Grija și întreținerea

Soneria este un aparat electronic sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:

- Soneria este destinată utilizării în spații interioare uscate.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduituri și lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- La curățare soneria de casă trebuie deconectată de la rețeaua electrică.
- Pentru curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace de curățare agresive sau diluanți.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea acestui aparat de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



Nu aruncați consumatorii electrici la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrici sunt depozitați la stocuri de deșeurile comunale, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentar, periclitând sănătatea și confortul dumneavoastră.

## LT | Laidinis durų skambutis

Skambutis yra skirtas nuolatiniam 230 V KS, 50 Hz energijos tinklui. Atidžiai perskaitykite durų skambučio naudojimo instrukciją.

### Techninės specifikacijos

Korpusas: IP20

Skambėjimo melodijų skaičius: 1

Skambučio maitinimo šaltinis 230 V KS, 50 Hz

### Skambučio aprašymas (žr. 1 pav.)

1a – montavimo anga/anga pakabinimui

1b – montavimo anga

2 – anga laidams

3 – anga dangtelio atidarymui

4 – priekinis gaubtas

### Skambučio montavimas (žr. 2 pav.)

### Sujungimo schema (žr. 3 pav.)

Button switch – Jungiklis

## **Durų skambučio montavimas**

Skambutis skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

Montuoti gali tik tinkamai išmokytas specialistas.

Montavimo metu laikykitės galiojančių standartų.

Naudokite montavimo sąlygas atitinkantį laidą, kurio skerspjūvis yra nuo 0,5 mm<sup>2</sup> iki 2,5 mm<sup>2</sup>.

Laido fazės laidininkas atitinkamu automatinio jungikliu ar saugikliu turi būti apsaugotas nuo trumpojo jungimo ir viršįtampio.

1. Prieš montavimą atjunkite 230 V KS maitinimo šaltinį. Matavimo prietaisu patikrinkite, ar laidais neteka srovė.
2. Įkišę atsuktuvą pro angas šonuose nuimkite priekinį dangtelį.
3. Išrinkę skambučio montavimo vietą, išgręžkite 2 tvirtinimo angas taip, kad jos atitiktų skambučio montavimo skylutes, ir į sieną įkiškite kaiščius.
4. Pro laidams skirtą skambučio angą prakiškite laidą ir skambutį varžtais prisukite prie sienos.
5. Laido galiukus apnuoginkite apie 1 cm.
6. Laidus prijunkite prie skambučio gnybtų ir prisukite varžtus.
7. Uždėkite priekinį dangtelį.
8. Įjunkite 230 V maitinimo šaltinį ir nuspauskite skambučio mygtuką, kad patikrintumėte jo veikimą.

## **Trukdžių šalinimas**

### **Skambutis neskamba:**

- Skambutis neįjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar yra elektra ir veikia grandinės apsauga (saugiklis, automatinis jungiklis).

### **Priežiūra ir techninė priežiūra**

Durų skambutis yra jautrus elektroninis prietaisas. Laikykitės toliau nurodytų sąlygų:

- Skambutis naudotinas tik patalpose ir sausoje aplinkoje.
- Skambučio nedaužykite ir netrankykite.
- Saugokite skambutį nuo per aukštos ar žemos temperatūros, tiesioginės saulės šviesos ar drėgmės.
- Prieš valydami skambutį atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
- Skambutį valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste, pamirkyta nedideliame valiklio kiekyje, nenaudokite šiurkščių valiklių ar tirpiklių.

Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią ir neturintiems patirties ar žinių, kurių reikia norint prietaisą naudoti saugiai. Tokie asmenys turi būti informuojami, kaip naudoti prietaisą, ir prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą. Vaikai visada turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.



Nemeskite kartu su buitiniemis atliekomis. Pristatykite į specialius rūšiuojamoms atliekoms skirtus surinkimo punktus. Susisiekite su vietiniemis valdžios institucijomis, kad šios suteiktų informaciją apie surinkimo punktus. Jei elektroniniai prietaisai yra išmetami atliekų užkasimo vietose, kenksmingos medžiagos gali patekti į gruntinius vandenis, o paskui ir į maisto grandinę, ir tokiu būdu pakenkti žmonių sveikatai.

## LV | Pie vadiem pievienojams durvju zvans

Zvans ir paredzēts pastāvīgam pieslēgumam pie 230 V maiņstrāvas/50 Hz elektrotīkla.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, lai nodrošinātu durvju zvana pareizu lietošanu.

### Tehniskā specifikācija

Ietvars: IP20

Zvana signālu skaits: 1

Zvana strāvas padeves avots: 230 V maiņstrāva/50 Hz

### Zvana apraksts (skatiet 1. attēlu)

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1a – stiprinājuma caurums/atvere pakarināšanai | 2 – atvere elektrības vadiem |
| 1b – stiprinājuma caurums                      | 3 – caurums vāka atvēršanai  |
|  | 4 – priekšējais vāks         |

### Durvju zvana montāža (skatiet 2. attēlu)

#### Savienojumu shēma (skatiet 3. attēlu)

Button switch – Slēdža poga

### Durvju zvana uzstādīšana

Zvans ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās.

Uzstādīšanu drīkst veikt tikai atbilstoši kvalificēts speciālists.

Uzstādīšanas laikā ievērojiet piemērojamus standartus.

Elektroinstalācijai ir jāizmanto konkrētajiem uzstādīšanas apstākļiem piemērots vads ar šķērssgriezumu 0,5 līdz 2,5 mm<sup>2</sup>.

Elektroinstalācijas fāzes vads ir jānodrošina pret īsslēgumiem un pārslodzi ar atbilstošu ķēdes pārtraucēju vai drošinātāju.

1. Pirms uzstādīšanas atvienojiet 230 V maiņstrāvas barošanas avotu. Ar mērinstrumentu pārlicinieties, ka elektroinstalācijā nav sprieguma.
2. Noņemiet priekšējo vāku, ievietojot skrūvgriezi caur sānos esošajām atverēm.
3. Izvēlieties vietu durvju zvanam, izurbiet divus caurumus atbilstoši durvju zvana stiprinājuma caurumu attālumam un ievietojiet sienā sienas tapas.

4. Ievietojiet kabeļus durvju zvana elektrības vadu atverē un ar skrūvēm piestipriniet durvju zvānu pie sienas.
5. No vada gala atdaliet apmēram 1 cm garu izolācijas posmu.
6. Ievietojiet vadus durvju zvana barošanas spailēs un nostipriniet tos ar skrūvēm.
7. Uzlieciet priekšējo vāku.
8. Ieslēdziet 230 V barošanas avotu un nospiediet zvana pogu, lai pārbaudītu durvju zvana funkcionalitāti.

## Problēmu novēršana

### Zvans nezvana

- Zvanam nav strāvas padeves.
- Pārbaudiet, vai tīklā ir elektrība un ķēdes aizsardzība (drošinātājs, automātiskais slēdzis) nav bojāta.

### Apkope un uzturēšana

Durvju zvans ir jutīga elektroniska ierīce. Ievērojiet turpmāk minētos nosacījumus:

- Durvju zvans ir paredzēts lietošanai tikai sausā iekštelpu vidē.
- Nepakļaujiet durvju zvānu pārmērīgiem sitieniem vai triecieniem.
- Nepakļaujiet durvju zvānu ārkārtējai temperatūrai un tiešiem saulesstariem vai mitrumam.
- Pirms durvju zvana tīrīšanas atvienojiet to no strāvas.
- Tīriet ierīci ar viegli samitrinātu drānu un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa; nelietojiet agresīvu tīrīšanas līdzekli vai šķīdinātāju.

Šo ierīci nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personām, kurām pieredzes vai zināšanu trūkums neļauj droši izmantot ierīci. Šādām personām ir jāiemāca ierīces lietošana un tās ir jāuzrauga personai, kura ir atbildīga par drošību. Bērni vienmēr ir jāuzrauga un viņi nedrīkst spēlēties ar ierīci.



Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šim nolūkam izmantojiet īpašus atkritumu šķirošanas un savākšanas punktus. Lai gūtu informāciju par šādiem savākšanas punktiem, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroniskās ierīces tiek likvidētas izgāztuvē, bīstamas vielas var nonākt pazemes ūdeņos un tālāk arī barības ķēdē, kur tās var ietekmēt cilvēka veselību.

## EE | Juhtmega uksekell

Kell on mõeldud 230 V AC/50 Hz võimsusega võrguga püsiühendamiseks. Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, veendumaks, et kasutate uksekella õigesti.

### Tehnilised andmed

Kaitseaste: IP20

Helinatoonide arv: 1

Kella toide: 230 V vahelduvvoolu/50 Hz

### Uksekella kirjeldus (vt joonis 1)

1a – kinnitusava/auk riputamiseks	2 – ava juhtmestiku jaoks
1b – kinnitusava	3 – auk katte avamiseks
	4 – esikaas

### Uksekella kinnitamine (vt joonis 2)

#### Ühendusskeem (vt joonis 3)

Button switch – Lüliti

### Uksekella paigaldamine

Uksekell on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

Paigaldada tohib üksnes vastava kvalifikatsiooniga isik.

Paigaldamise ajal järgige kehtivaid standardeid.

Elektrijuhtmestikule tuleks kasutada konkreetsetele paigaldustingimustele sobivat juhet, mille ristlõige on 0,5 mm<sup>2</sup> ja 2,5 mm<sup>2</sup>.

Elektrijuhtmete faasikontroller peab olema kaitstud lühiste ja ülekoormuse vastu sobiva kaitselüliti või kaitsmega.

1. Enne paigaldamist lahutage 230 V vahelduvvoolu toiteallikas. Kasutage mõõtevahendit, et veenduda, et juhtmestik ei ole lühises.
2. Eemaldage esikaas, sisestades kruvikeeraja läbi külgedel olevate avade.
3. Valige uksekella jaoks koht, puurige 2 auku, mis vastavad uksekella kinnitusavade vahekaugusele, ja sisestage seinapistikud seinale.
4. Paigaldage juhtmete jaoks uksekella avasse kaablid ja kinnitage uksekell kruvidega seinale.
5. Eemaldage umbes 1 cm pikkune isolatsiooni pikendus kaablite otsast.
6. Asetage kaablid uksekella toiteklemmidesse ja kinnitage need kruvidega.
7. Vahetage esikaas.
8. Lülitage sisse 230 V toide ja vajutage uksekella funktsionaalsuse testimiseks rõngasnuppu.



## Törkeotsing

### Kell ei helise:

- Kellal puudub toide.
- Kontrollige, et elekter töötab ja kaitse (kaitse, kaitselüliti) on korras.

### Korrashoid ja hooldamine

Uksekell on tundlik elektrooniline seade. Järgige järgmisi meetmeid:

- Uksekell on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides, kuivas keskkonnas.
- Ärge laske uksekellal kokku puutuda liigse vibratsiooni või löökidega.
- Ärge asetage uksekella äärmuslikule temperatuurile ja otsese päikesevalguse või niiskuse kätte.
- Enne puhastamist ühendage uksekell vooluvõrgust lahti.
- Seadme puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi väikese koguse pesuvahendiga; ärge kasutage lahusteid ega puhastusvahendeid.

See vahend ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kelle füüsiline, sensoorne või vaimne puue või kelle kogemuste või teadmiste puudumine takistab neid seadet ohutult kasutamast. Selliseid inimesi tuleks juhendada, kuidas seadet kasutada, ning ohutuse eest vastutav isik selle üle järelevalvet teostama. Lapsi tuleb alati jälgida ning nad ei tohi seadmega mängida.



Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Kasutage spetsiaalseid sorteeritud jäätmete kogumispunkte. Teavet kogumispunktide kohta saate kohalikult omavalitsuselt. Elektroonikaseadmete prügimäele viskamisel võivad ohtlikud ained pääseda põhjavette ja seejärel toiduahelasse ning mõjutada nii inimeste tervist.

## BG | Звънец с кабел

Звънецът трябва да е постоянно свързан към електрическа променливотокова мрежа 230 V AC/50 Hz.

Прочетете внимателно ръководството с инструкции, за да сте сигурни, че използвате звънца правилно.

### Технически характеристики

Степен на защита: IP20

Брой мелодии: 1

Захранване на звънца: 230 V AC/50 Hz

### Описание на звънца (вж. фиг. 1)

- |                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1a – монтажен отвор/отвор за закачан | 2 – отвор за окабеляването      |
| 1b – монтажен отвор                  | 3 – отвор за отваряне на капака |
|                                      | 4 – преден капак                |

## **Монтиране на звънеца (вж. фиг. 2)**

### **Схема на свързване (вж. фиг. 3)**

Button switch – Превключвател

## **Монтиране на звънеца**

Звънецът е предназначен за монтиране само на закрито.

Монтажът трябва да се извърши от подходящо квалифицирано лице.

По време на монтажа следвайте приложимите стандарти.

Електрическото окабеляване трябва да използва проводник, подходящ за специфичните условия на монтаж, с напречно сечение между 0,5 mm<sup>2</sup> и 2,5 mm<sup>2</sup>.

Фазовият проводник на електрическото окабеляване трябва да бъде осигурен срещу късо съединение и претоварване с подходящ прекъсвач или предпазител.

1. Изключете източника на 230 V AC захранване преди монтажа. Използвайте измервателен уред, за да се уверите, че кабелите не са под напрежение.
2. Отстранете предния капак, като пхнете отвертка през отворите от страни.
3. Изберете място за звънеца, пробийте 2 отвора, съответстващи на разстоянието между монтажните отвори на звънеца и поставете дюбели в стената.
4. Поставете кабелите в отвора на звънеца за окабеляване и монтирайте звънеца към стената с винтове.
5. Отстранете участък от изолация с дължина приблизително 1 cm от края на кабелите.
6. Поставете кабелите в захранващите клеми на звънеца и ги затегнете с винтове.
7. Поставете обратно на мястото му предния капак.
8. Включете захранването от 230 V и натиснете бутона за звънене, за да тествате функционалността на звънеца.

## **Откриване и отстраняване на неизправности**

### **Звънецът не работи:**

- Звънецът няма захранване.
- Проверете дали има електричество и дали защитата на веригата (предпазител, прекъсвач) е изправна.

## **Обслужване и поддръжка**

Звънецът е чувствително електронно устройство. Спазвайте следните мерки:

- Звънецът е предназначен единствено за употреба на закрито в суха среда.

- Не подлагайте звънеца на прекомерни удари или въздействия.
- Не подлагайте звънеца на екстремни температури и пряка слънчева светлина или влага.
- Изключете звънеца от захранването, преди да го почистите.
- Почиствайте звънеца с леко навлажнена кърпа и малко количество почистващ препарат; не използвайте агресивни препарати за почистване или разтворители.

Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности, както и липсата на опит или познания, биха им попречили на безопасното му използване. Такива лица трябва да бъдат инструктирани как да използват устройството и да са под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата не бива да остават без наблюдение и в никакъв случай не трябва да си играят с уреда.



Не изхвърляйте електрически уреди с несортираните домакински отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Актуална информация относно пунктовете за събиране на сортирани отпадъци може да получите от компетентните местни органи. При изхвърляне на електрически уреди на сметищата е възможно в подпочвените води да попаднат опасни вещества, които след това да преминат в хранителната верига и да увредят здравето на хората.

## FR | Carillon filaire

Ce carillon a été conçu pour être raccordé en permanence à un réseau électrique ayant une tension de 230 V AC/50 Hz.

Afin de pouvoir utiliser correctement ce carillon, il est important que vous lisiez attentivement la présente notice.

### Spécifications techniques

Protection : IP20

Nombre de mélodies : 1

Alimentation du carillon : 230 V AC/50 Hz

### Description du carillon (voir la Fig. 1)

- |   |  |
|---|--|
| 1a – orifice de montage/suspension à un mur     | 3 – orifice permettant d'ouvrir le cache |
| 1b – orifice de montage                         | 4 – cache avant                          |
| 2 – orifice destiné à l'installation électrique |  |

## Montage du carillon (voir la Fig. 2)

### Schéma de raccordement (voir la Fig. 3)

Button switch – bouton

### Installation du carillon

Ce carillon n'a été conçu que pour être utilisé à l'intérieur.

L'installation ne peut être confiée qu'à une personne ayant les habilitations et les qualifications pertinentes.

Lors de l'installation, il est nécessaire de respecter les normes prescrites. Les réseaux de l'installation électrique doivent être réalisés à l'aide de câbles qui répondent aux conditions spécifiées et qui ont une section comprise entre 0,5 mm<sup>2</sup> et 2,5 mm<sup>2</sup>.

Le câble de phase de l'installation électrique doit être protégé contre les courts-circuits et contre la surtension à l'aide d'un disjoncteur ou d'un fusible approprié.

1. Avant de procéder à l'installation, débrancher la source de tension 230 V AC. Utiliser un appareil de mesure pour vérifier que l'installation n'est plus sous tension.
2. Retirer la partie avant du cache en insérant un tournevis dans les orifices se trouvant sur le côté du carillon.
3. Définir l'endroit où vous souhaitez installer le carillon. Percer 2 trous en fonction des orifices de montage et y insérer des chevilles.
4. Faire passer les câbles dans l'orifice de l'installation électrique du carillon et fixer le carillon à l'aide de vis.
5. Dénuder les extrémités des câbles sur environ 1 cm en retirant la couche d'isolation.
6. Introduire les câbles de l'installation électrique dans les bornes d'alimentation du carillon et les y fixer à l'aide de vis.
7. Remettre le cache avant du carillon en place.
8. Activer la source de tension 230 V et appuyer sur le bouton pour vérifier que le carillon fonctionne.

### Résolution des problèmes

La sonnette ne sonne pas :

- Le carillon n'est pas correctement alimenté.
- Vérifier que le courant n'est pas coupé ou que l'élément de protection du réseau n'a pas déclenché (fusible, disjoncteur).

### Entretien et maintenance

Le carillon est un dispositif électronique sensible, il sera donc nécessaire de respecter les mesures et consignes suivantes :

- Le carillon n'a été conçu que pour être utilisé à l'intérieur, dans des locaux secs.

- Ne pas exposer le carillon à des chocs ou des coups importants.
- Ne pas exposer le carillon à des températures élevées, au rayonnement solaire direct ou à l'humidité.
- Avant de nettoyer le carillon, il est nécessaire de le débrancher du réseau électrique.
- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux humide avec un peu de savon, ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ni de solvants.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de les empêcher de jouer avec cet appareil.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Utilisez des points de collecte spéciaux pour les déchets triés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les points de collecte. Si les appareils électroniques sont mis en décharge, des substances dangereuses peuvent atteindre les eaux souterraines et, par la suite, la chaîne alimentaire, où elles peuvent affecter la santé humaine.

## IT | Campanello a filo

Il campanello è progettato per essere collegato in modo permanente alla rete elettrica da 230 V AC/50 Hz.

Leggere attentamente le istruzioni per utilizzare correttamente il campanello a filo.

### Specifiche tecniche

Isolamento: IP20

Numero di melodie: 1

Alimentazione del campanello: 230 V AC/50 Hz

### Descrizione del campanello (Fig. 1)

1a – foro di montaggio/appensione alla parete

1b – foro di montaggio

2 – foro per il cablaggio

3 – foro per apertura coperchio

4 – coperchio anteriore

### Montaggio del campanello (Fig. 2)

#### Schema elettrico (Fig. 3)

Button switch – pulsante

## **Installazione del campanello**

Il campanello è destinato esclusivamente all'uso interno.

L'installazione deve essere eseguita solo da persone debitamente qualificate.

Seguire le norme prescritte durante l'installazione.

I circuiti dell'impianto elettrico devono essere realizzati con un cavo idoneo per le condizioni, dalla sezione compresa tra 0,5 mm<sup>2</sup> e 2,5 mm<sup>2</sup>. Il conduttore di fase dell'impianto elettrico deve essere protetto da cortocircuiti e sovraccarichi mediante un interruttore automatico o un fusibile adatto.

1. Prima dell'installazione, scollegare l'alimentazione 230 V AC. Mediante uno strumento di misura assicurarsi che l'impianto non sia sotto tensione.
2. Con un cacciavite, attraverso i fori sul lato del campanello, rimuovere la parte anteriore del coperchio.
3. Definire la posizione del campanello, praticare 2 fori in corrispondenza dei fori di montaggio e inserirvi dei tasselli.
4. Inserire i cavi nel foro per il cablaggio del campanello e fissare questo ultimo con le viti.
5. Rimuovere circa 1 cm della guaina protettiva dall'estremità dei cavi.
6. Inserire i cavi nei morsetti di alimentazione del campanello e fissarli con le viti.
7. Rimontare la parte anteriore del coperchio.
8. Inserire l'alimentazione 230 V e premendo il pulsante provare il funzionamento del campanello.

## **Risoluzione dei problemi**

Il campanello non suona:

- Manca l'alimentazione.
- Controllare che l'alimentazione o il dispositivo di sicurezza del circuito (fusibile, interruttore automatico) non siano disinseriti.

## **Cura e manutenzione**

Il campanello è un dispositivo elettronico sensibile e perciò bisogna osservare le seguenti precauzioni:

- Il campanello è destinato esclusivamente all'uso in interni, in ambienti asciutti.
- Non esporre il campanello a vibrazioni e colpi eccessivi.
- Non esporre il campanello a temperature eccessive, alla luce diretta del sole o all'umidità.
- Ai fini della pulizia, il campanello deve essere scollegato dalla rete elettrica.

- Per la pulizia, utilizzare un panno leggermente inumidito con un po' di detergente; non utilizzare detergenti aggressivi o solventi.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) le cui incapacità fisiche, sensoriali o mentali o la cui mancanza di esperienza o di conoscenze impediscano l'uso sicuro del dispositivo stesso, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il dispositivo.



Non smaltire con i rifiuti domestici. Utilizza punti di raccolta speciali per i rifiuti differenziati. Contatta le autorità locali per informazioni sui punti di raccolta. Se i dispositivi elettronici dovessero essere smaltiti in discarica, le sostanze pericolose potrebbero raggiungere le acque sotterranee e, di conseguenza, la catena alimentare, dove potrebbe influire sulla salute umana.

## ES | Timbre con cable

El timbre está diseñado para una conexión fija a la red eléctrica con tensión 230 V AC/50 Hz.

Para el uso correcto del timbre lea atentamente el manual de instrucciones.

### Especificaciones técnicas

Protección: IP20

Número de tonos: 1

Alimentación del timbre: 230 V AC/50 Hz

### Descripción del timbre (ver figura 1)

- |  |  |
|--|--|
| 1a – abertura para montaje/para colgar en la pared | 2 – abertura para la instalación eléctrica |
| 1b – abertura para montaje                         | 3 – abertura para abrir la tapa            |
|  | 4 – tapa delantera                         |

### Montaje del timbre (ver figura 2)

### Esquema de conexión (ver figura 3)

Button switch – interruptor

### Instalación del timbre

El timbre está diseñado solo para el uso interior.

Solo una persona con una cualificación adecuada puede realizar la instalación.

Durante la instalación, siga la normativa prescrita.

Los circuitos de la instalación eléctrica deberían estar fabricados con un cable adecuado para las condiciones existentes con un diámetro desde 0,5 mm<sup>2</sup> hasta 2,5 mm<sup>2</sup>.

El cable de fase de la instalación eléctrica tiene que estar protegido ante los cortocircuitos y sobrecarga por un interruptor diferencial o un fusible.

1. Antes de empezar con la instalación desconecte la fuente de alimentación 230 V AC. Con un aparato de medición compruebe que la instalación no está bajo tensión.
2. Con un destornillador quite la tapa delantera del timbre con la ayuda de las aberturas laterales.
3. Elija la ubicación del timbre, taladre 2 agujeros siguiendo las aberturas de montaje e inserte en ellos los tacos.
4. Inserte los cables en la abertura para la instalación eléctrica del timbre y fije el timbre con la ayuda de los tornillos.
5. Quite aproximadamente 1 cm de la capa aislante de los extremos de los cables.
6. Introduzca los cables de la instalación eléctrica en los bornes de alimentación del timbre y atornillelos.
7. Vuelva a colocar la cubierta delantera del timbre.
8. Conecte la fuente de alimentación 230 V y pulsando el interruptor compruebe que el timbre funciona.

## **Solución de problemas**

### **El timbre no suena:**

- El timbre doméstico no tiene alimentación.
- Revise que esté conectada la corriente eléctrica, en concreto el elemento de seguridad de la rama (fusible, diferencial).

## **Cuidado y mantenimiento**

El timbre es un dispositivo electrónico sensible, por eso cumpla las siguientes medidas:

- El timbre está diseñado solo para el uso interior en espacios secos.
- No exponga el timbre a vibraciones excesivas e impactos.
- No exponga el timbre a temperaturas elevadas, radiación solar directa o humedad.
- Durante la limpieza del timbre doméstico hay que desconectarlo de la red eléctrica.
- Para la limpieza, utilice un paño ligeramente húmedo con un poco de detergente. No utilice productos de limpieza o disolventes agresivos.

Este aparato no está destinado para que lo utilicen personas (niños incluidos) cuya capacidad física, sensorial o mental, o su experiencia y conocimientos, no sean suficientes para utilizar el aparato de forma segura, a menos que lo hagan bajo supervisión o tras recibir instruccio-



nes sobre el uso adecuado del aparato por parte del responsable de su seguridad. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el aparato.



No las elimine con la basura doméstica. Utilice puntos de recolección especiales para los residuos clasificados. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los puntos de recogida. Si los dispositivos electrónicos se eliminan en un vertedero, las sustancias peligrosas pueden llegar a las aguas subterráneas y, por consiguiente, a los alimentos en la cadena, donde podría afectar a la salud humana.

## NL | Bedrade deurbel

De deurbel is ontworpen om permanent te worden aangesloten op een 230 V AC/50 Hz elektriciteitsnet.

Om de deurbel correct te gebruiken, lees de handleiding zorgvuldig door.

### Technische specificaties

Dekking: IP20

Aantal melodieën: 1

Voeding van de bel: 230 V AC/50 Hz

### Beschrijving van de bel (zie fig. 1)

1a – montageopening/ophangen  
aan de wand

1b – montageopening

2 – opening voor bekabeling

3 – opening voor het openen van  
het deksel

4 – deksel aan de voorkant

### Montage van de deurbel (zie fig. 2)

### Aansluitschema (zie fig. 3)

Button switch – knop

### Installatie van de deurbel

De deurbel is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

De installatie mag uitsluitend door een bevoegd persoon worden uitgevoerd.

Neem bij de installatie de voorgeschreven normen in acht.

De elektrische installatiecircuits moeten worden gemaakt van geschikte kabel met een doorsnede van 0,5 mm<sup>2</sup> tot 2,5 mm<sup>2</sup>.

De fasegeleider van de bedrading moet worden beschermd tegen kortsluiting en overbelasting door middel van een passende stroomonderbreker of zekering.

1. Vóór de installatie de 230 V AC voeding uitschakelen. Controleer met een meetapparaat of de installatie niet onder spanning staat.
2. Verwijder de voorkant van het deksel door de openingen aan de zijkant van de deurbel met behulp van een schroevendraaier.

3. Kies de plaats van de bel, boor 2 gaatjes volgens de montageopeningen en steek de pluggen erin.
4. Steek de kabels in de bedradingsopening van de deurbel en zet de deurbel met de schroeven vast.
5. Verwijder ongeveer 1 cm isolatielaag van het uiteinde van de kabels.
6. Steek de bedradingskabels in de voedingsklemmen van de deurbel en schroef ze vast.
7. Plaats de voorkant van de deurbel terug.
8. Schakel de 230 V voeding in en druk op de knop om de werking van de deurbel te testen.

## Problemen oplossen

### De bel rinkelt niet:

- De deurbel heeft geen stroom.
- Controleer of de stroom of de hoofdschakelaar (zekering, stroomonderbreker) niet zijn uitgeschakeld.

## Zorg en onderhoud

Een deurbel is een gevoelig elektronisch apparaat, en daarom moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden genomen:

- De bel is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis in droge ruimten.
- Stel de deurbel niet bloot aan buitensporige schokken en stoten.
- Stel de deurbel niet bloot aan te hoge temperaturen en direct zonlicht of vocht.
- Bij het schoonmaken van de deurbel is het noodzakelijk om deze los te koppelen van het elektriciteitsnet.
- Voor het reinigen gebruik een vochtig doekje met een beetje afwasmiddel, gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) die door een lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk onvermogen of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen, dat zij niet met het apparaat spelen.



Deponeer niet bij het huisvuil. Gebruik speciale inzamelpunten voor gesorteerd afval. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor informatie over inzamelpunten. Als de elektronische apparaten zouden worden weggegooid op stortplaatsen kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater terecht komen en vervolgens in de voedselketen, waar het de menselijke gezondheid kan beïnvloeden.



## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA:

Žični zvonec

TIP:

P57001

DATUM IZROČITVE BLAGA:

Servis:

EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija

tel: +386 8 205 17 21

e-mail: reklamacije@emos-si.si